



**Конференция Организации
Объединенных Наций
по торговле и развитию**

Distr.: General
4 June 2012
Russian
Original: English

Тринадцатая сессия

Доха, Катар

21–26 апреля 2012 года

**Доклад Конференции Организации Объединенных
Наций по торговле и развитию о работе ее
тринадцатой сессии,**

состоявшейся в Дохе, Катар, 21–26 апреля 2012 года

Добавление

Дохинский манар*

Мы, государства – члены Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, собравшиеся 21–26 апреля 2012 года в Дохе (Катар), на тринадцатую сессию Конференции, приняли следующую декларацию, именуемую ниже Дохинский манар:

1. Вместе, как группа суверенных государств, мы стремимся к созиданию общего, взаимозависимого и процветающего мира на основе активизации экономических, политических и социальных процессов. Стремясь к максимальному использованию возможностей, открывающихся благодаря глобализации международной торговли и инвестиций, мы ставим цель поощрения экономического роста и развития при уделении особого внимания сокращению неравенства между нашими государствами и внутри них, а также расширению наших возможностей достижения общих целей и более действенного и ответственного сохранения наших природных и планетарных ресурсов. Выше всего мы ставим цель достижения, всеми и каждым, чаяний наших народов жить в мире и пользоваться всей полнотой жизни во всем ее богатстве и разнообразии при все большей стабильности и безопасности.

2. Мы высоко оцениваем ЮНКТАД как узловое звено системы Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению проблем торговли и развития и взаимосвязанных проблем в областях финансов, технологий,

* "Манар" – источник яркого сияющего света, легко заметный издали и помогающий найти дорогу путешествующим по морю и по суше. Этим словом также называют людей или институты, которые распространяют знания и просвещают других. Это слово во всех его значениях и областях употребления имеет оттенок смысла "руководство и управление".

инвестиций и устойчивого развития. На протяжении более чем полстолетия, с 1964 года по 2012 год, она вносит большой вклад по трем основным направлениям своей деятельности в более глубокое осмысление проблематики развития и в углубление плодотворной интеграции развивающихся стран в глобальную экономику. Мы подтверждаем нашу поддержку ЮНКТАД.

3. Мы разделяем веру в то, что на основе все более глубокого экономического сотрудничества мы сможем сделать мир лучше, преодолев размежевания, но одновременно уважая различия, отделявшие нас друг от друга в прошлом, что мы сможем и обязаны высвободить новые производительные силы, чтобы повысить жизненный уровень повсюду в мире и искоренить крайнюю бедность, в частности в наиболее уязвимых сообществах людей и странах, и что мы сможем вселить необходимую надежду на будущее, создав возможности, потенциал и достойные рабочие места для людей во всем мире, прежде всего для молодежи и женщин, для раскрытия ими всего своего потенциала. Ветер перемен, который сегодня дует во многих районах мира, подтверждает желание людей видеть чутко реагирующую политику, которая подкрепляет демократичные и охватывающие всех подходы к развитию ради достижения процветания для всех. Не менее важным мы также считаем вклад частного сектора в этой области.

4. Отчасти благодаря глобализации мы имеем в своем распоряжении возможности и ресурсы, позволяющие искоренить крайнюю бедность во всем мире. Поэтому на всех нас лежит моральный долг принять меры по достижению согласованных нами целей развития Декларации тысячелетия (ЦРТ) Организации Объединенных Наций. Мы также осознаем риски, связанные с глобализацией. Недавний опыт глобальной экономики, в особенности экономические проблемы и неустойчивость оживления как негативные результаты международного финансово-экономического кризиса, напомнили нам, что глобализация и ее воздействие на развитие – это по-прежнему продолжающийся процесс. Успехи, равно как и риски глобализации, наглядно показали нам новые проблемы, связанные с возможностями наших институциональных систем обеспечить экономическое управление, с качеством развития, устойчивостью потребления нами глобальных ресурсов, а также с нашими возможностями производства и сохранения глобальных общественных благ. Мы подтверждаем нашу решимость работать друг с другом, чтобы и далее преодолевать эти проблемы и трудности ради созидания в большей степени ориентированной на развитие глобализации в интересах достижения более инклюзивного и устойчивого роста и развития.

5. Мы хотим выразить признательность Генеральному секретарю ЮНКТАД за его доклад на Конференции. Он способствовал нашим дискуссиям и выработке нами единого видения движения вперед к цели установления примата воздействия глобализации на развитие.

6. Наша работа в Дохе велась по четырем основным темам, связанным с глобализацией, ориентированной на развитие. Во-первых, мы согласны с необходимостью укрепления благоприятных экономических условий на всех уровнях в поддержку инклюзивного и устойчивого роста и развития. В этой связи международная торговля служит локомотивом экономического роста и социально-экономического развития. Многосторонняя торговая система должна оставаться открытой, основанной на правилах, прозрачной, недискриминационной и инклюзивной и в первую очередь служить преградой для всех форм протекционизма. Успешное завершение Дохинской повестки дня развития ВТО сохраняет решающее значение. Присоединение к ВТО развивающихся стран, в частности наименее развитых стран (НРС), а также стран с переходной эконо-

микой повышает универсальный характер торговой системы. Надежная и ориентированная на развитие многосторонняя торговая система крайне важна. Кроме того, усилия по проведению необходимой реформы и дальнейшему совершенствованию международной финансовой системы, как мы признаем, столь нелегки, сколь и настоятельно необходимы, и ответственность за них является общей.

7. Выработка должным образом ориентированных и откалиброванных целей и стратегий национального развития, в которых на передний план выдвигается торговая и инвестиционная политика, по-прежнему имеет неослабевающее значение. В этой связи содействие повышению степени переработки продукции и диверсификации экономики, прежде всего в зависящих от сырья развивающихся странах, имеет центральное значение в стратегии развития как залога наращивания устойчивости. Кроме того, эффективная макроэкономическая политика и политика управления долгом вносят вклад в содействие повышению степени приемлемости долга и поощрение экономического развития. Подобным образом необходима эффективная мобилизация внутренних ресурсов вместе с международными финансовыми потоками; в то же время она сокращает зависимость стран от таких внешних потоков и влияния этих потоков на них.

8. Во-вторых, мы согласны с необходимостью активизации всех форм сотрудничества и партнерства в интересах торговли и развития. Партнерства, в том числе между государственным и частным сектором, должны способствовать нацеленности национальных и международных усилий на активизацию участия развивающихся стран в международной торговле товарами и услугами. Это также может помочь сформировать производственный потенциал, обеспечить международную производственную интеграцию и способствовать распространению ноу-хау и структурной трансформации. В этой связи эффективное сотрудничество в области развития, включая финансирование развития и сопутствующие инициативы, такие как "Помощь в интересах торговли" и расширенные интегрированные комплексные рамки для НРС, могут послужить важным вкладом. Кроме того, региональное и межрегиональное сотрудничество и интеграция между развивающимися странами, включая сотрудничество Юг–Юг, а также между развивающимися странами и странами с переходной экономикой, дополняя сотрудничество Север–Юг, способны повысить качество сотрудничества в области развития и создать возможности подключения к глобальным производственным системам.

9. В-третьих, мы заявляем, что мировая экономика сталкивается с целым рядом хронических и новых проблем и что для решения этих проблем требуются коррективная политика и меры, учитывающие местные возможности и условия. Глобализация открывает возможности для глубоких изменений в технологической базе и структуре производственной деятельности и сама подпитывается этими изменениями. Поэтому развитие мощного научно-технического и инновационного потенциала вместе с эффективными информационно-коммуникационными технологиями являются важными аспектами, обеспечивающими возможности для получения выгод от глобализирующейся и основанной на знаниях экономики XXI столетия. Кроме того, развитие физической и нематериальной инфраструктуры, включая транспортную и торговую логистику, имеет особо важное значение в развивающихся странах и странах с переходной экономикой для содействия производству и торговле и привлечения инвестиций.

10. В числе этих вызовов многообразные последствия изменения экологических условий, включая изменение климата, для экономики и развития подчер-

квивают необходимость и безотлагательность проведения политики устойчивого развития. Защита и сохранение нашей общей окружающей среды, в том числе борьба с изменением климата, представляют собой серьезный глобальный вызов для нынешнего поколения в деле формирования более благоприятного будущего для завтрашнего поколения. Кроме того, возрастающее значение в международной торговле обретают нетарифные барьеры, и поэтому для решения этой проблемы необходимы согласованные усилия. Важное значение для формирования конкурентной среды и предотвращения антиконкурентной практики по-прежнему имеет разработка политики в области конкуренции. Одной из важных приоритетных задач для реализации полного потенциала нашего населения в поддержку более полновесного человеческого, экономического и социального развития является поощрение расширения прав и возможностей женщин.

11. В-четвертых, мы выражаем согласие с тем, что поощрение инвестиций, предпринимательства и проведения соответствующей политики в области развития помогает укрепить производственный потенциал и стимулировать устойчивый экономический рост. Мы должны сделать инвестиции, в том числе прямые иностранные инвестиции, более продуктивными и способствующими развитию посредством обеспечения того, чтобы рост сопровождался прогрессивными структурными преобразованиями и экономической диверсификацией. Решение проблем нищеты, отсутствия продовольственной и энергетической безопасности и глобального потепления без значительного наращивания производительных инвестиций не увенчается успехом. Императивным здесь является стабильный и предсказуемый инвестиционный климат, поощряющий, в частности, предпринимательство, конкурентоспособность и рост малых и средних предприятий. Кроме того, новые возможности для повышения конкурентоспособности предприятий способна обеспечить технологическая модернизация, в том числе через распространение технологий.

12. Мы подтверждаем также нашу решимость продолжать участвовать в усилиях нашего головного органа – Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций – в целях активизации работы системы Организации Объединенных Наций по проблематике развития. Это включает в себя вклад и последующую деятельность по результатам соответствующих конференций Организации Объединенных Наций, в том числе осуществление Стамбульской программы действий для НРС, проведение Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию ("Рио+20"), а также будущую рамочную основу для развития после реализации ЦРТ к 2015 году.

13. Развитие сегодня является всеобщей заботой, и глобализация, ориентированная на развитие, – это наше общее дело. Мы признаем необходимость сделать нашу общую экономическую жизнь более благоприятной для прогрессивных структурных преобразований, более продуктивной для инклюзивного и устойчивого роста и развития и более эффективной в деле содействия вовлечению широких слоев населения в новые и более прочные социальные взаимоотношения. Мы признаем также различия в возможностях и ресурсах, имеющихся у стран в разных условиях развития, из чего следует, что странам будет отводиться разная роль в построении нашего общего будущего. Но мы все должны на равноправной основе участвовать в формировании глобальной экономики в поддержку этого нового консенсуса относительно глобализации, ориентированной на развитие.

14. Мы твердо убеждены в том, что роль путеводной звезды в вопросах развития, которую ЮНКТАД играет с 1964 года, сохранится и в следующие четыре года благодаря Дохинскому манару в интересах инклюзивного и устойчивого

роста и развития. Этот консенсус зиждется на наших общих чаяниях, а также наших общих озабоченностях и обязанностях и нашей решимости действовать вместе в новом духе партнерства, опираясь на эмпирические данные и коллегиальный анализ с обеспечением открытости перед лицом многообразия национального опыта и ценностей, а также с учетом последних событий и новых вызовов. Мы признаем также необходимость укрепления ЮНКТАД и усиления отдачи от ее работы за счет повышения ее результативности, эффективности, прозрачности и подотчетности, а также формирования партнерских связей и поощрения более значительного синергизма и взаимодополняемости с другими соответствующими международными организациями. Давайте же двигаться вместе к ЮНКТАД XIV, руководствуясь этим консенсусом относительно глобализации, ориентированной на развитие.
